

ច្រឹត្តិម័ត្រព័ត៌មានប្រចាំសប្តាចាំ WEEKLY BULLETIN

CRF 2020/009 (ថ្ងៃទី៣០ ខែមីនា ដល់ទី០៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០)

CRF 2020/009 (30 March - 05 April 2020)

សខ្ទេមព័ត៌មានសំខាន់ៗអំពីទិស័យស្រុទអន្ទរប្រទាំសន្ទាទា៍ (Rice News Briefing)



ສູອຽຍເຂស (In Cambodia)

ចឆ្មុំប្បឆ្លូតាព - អង្គខាត្តាអភារស់ខេញអន្តរប្រអេធនមួយចំនួន ខោយសារបញ្ជាទីសេត្តរ៉ូលា

(UPDATE - Cambodia to ban some rice exports due to coronavirus)

Reuters: 30 March 2020

PHNOM PENH/BANGKOK, March 30 (Reuters) - Cambodia will ban some rice exports to ensure local food security during the coronavirus crisis, Prime Minister Hun Sen said on Monday, the latest country to curb food exports because of the pandemic. (Read more)



សុខេយ៌អស់អម ខូចម៉ៃង សុធានារត់ការបាននៃ នេះ ស្វានារក់ សុខានារក់ សុខានារកំពង់ សុខានារក់ សុខានារកំព័ត្ត សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារកំព័ត្ត សុខានារក់ សុខានារក្រព័ត្ត សុខានារក់ សុខានារការកំពី សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារការកំពី សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានិសិធានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានារក់ សុខានិសិធានារក់ សុខានិសិធានារាធិសិធានារក់ សុខានិសិធានារក់ សុខានិសិធានារក់ សុខានិសិធានារក

(PM orders suspension of white rice, paddy exports)

Phnom Penh Post: 31 March 2020

Prime Minister Hun Sen on Monday ordered the suspension of white rice and paddy exports from Cambodia from 11:59pm on April 5, on the grounds of securing domestic supplies while Covid-19 is continuing to spread in Cambodia. (Read more)



លោងឧងញ៉ា ស៊ួន ខាងរុះ ឧញ្ញាដំខ្ពួន១៩ ឌួស នួមរកស្តារម្យិង ខ្លាំងរុះ ឧញ្ញាដំខ្ពួន១៩ ឌួស

(Oknha Hun Lak: COVID19 is a good chance to increase rice production)

RFI: 03 April 2020

ចាប់ពីថ្ងៃទី៥មេសាទៅ ការនាំអង្ករ«ស-ទៅលក់នៅក្រៅប្រទេសត្រូវបានរដ្ឋាភិបាលបញ្ហាឲ្យផ្អាក ខណៈកម្ពុជាកំពុង ជួបវិបត្តិតូវីជ១៩។ ឆ្លើយតបនឹងការផ្អាកមិនឲ្យលក់ស្រូវអង្ករចេញទៅក្រៅប្រទេសនេះ សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជាជំរុញឲ្យជាង ម៉ាស៊ីន និងក្រុមហ៊ុន ទទួលទិញស្រវពីកសិករក្នុងតម្លៃតាមទីផ្សារ។<u>អានបន្ត (Read more)</u>



សភាពន្យស្រុចអខ្មរកម្ពុថា ឧនុចខាថ្មីឲ្យម្ចាស់ពេច ទាស៊ីន មនុច្ចលម្លែងនិញស្រុចពីកសិការកុំបញ្ជាច់សម្រុក សភាសភាព និចអំពាចសានឲ្យកសិការកុំប្រញាច់សម្រុក សភាសភាព និច្ចប្រកួត

(Cambodia Rice Federation, again, insists rice millers continue buying paddy from farmers in reasonable price and also to suggest farmers not to rush selling all at once)

Fresh News: 03 April 2020

(ភ្នំពេញ)៖ សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា នៅថ្ងៃទី០៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០នេះ បានចេញសេចក្ដីជូនដំណឹងសារជាថ្មីម្តងទៀត ដោយជំរុញនិងលើកទឹកចិត្តដល់សមាជិក សមាជិកាទាំងអស់ ជាពិសេសបណ្ដារោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ និងក្រុមហ៊ុនដែលមាន ឃ្លាំងស្តុក បន្តចូលរួមទិញស្រូវ ពីកសិករដែលផលិតបាន ក្នុងតម្លៃមួយសមម្បេ តាមតម្លៃទីផ្សារ។ សហព័ន្ធស្រូវអង្ករកម្ពុជា ក៏បាន អំពាវនាវដល់បងប្អូនប្រជាកសិករ កុំទាន់ប្រញាប់សម្រុកលក់ស្រូវពេកនៅពេលនេះ ដោយអាចរក្សាទុកបន្តិច ដើម្បីទទួលបានតម្លៃ ល្អនៅពេលខាងមុខ។ អានបន្ត (Read more)



ចិននៅតែខាធិ៍ផ្សាះខ័ត់ មេសិកម្ពុថា តូចភាទៅមេញអនុ (China remains major market for Cambodia rice exports)

Khmer Times: 03 April 2020

China remains the main source for Cambodia rice exports according to just-released data from the Cambodia Rice Federation (CRF). The CRF's figures show that in the first quarter of 2020, 44 percent of Cambodia's milled rice was shipped to China or 101,345 tonnes. This represents a 35 percent increase on the same period last year. In its role as a key promoter of the sector, CRF also revealed that in terms of international markets, a total of 230,948 tonnes were exported in the same period this year. This represents a 35 percent hike on the same three months last year (January – March). (Read more)



អន្តទោតិ (International)



ស្វីលីពីនគ្រោចសំចូលអខ្ភះ៣០ង៉ឺនគោន ខណ:ពេលមិននីត្រុច

(Philippines plans 300,000 tons rice import amid lockdown)

លីពីន (Philipines) The star



MANILA: The Philippines plans to import 300,000 metric tons of rice through state deals to boost supply amid the month-long lockdown due to the Covid-19 (coronavirus) outbreak, Cabinet Secretary Karlo Nograles said on Monday (March 30). (Read more)



គ្រសួខស្លើឲ្យគំណត់បរិមាណអខ្ពះសំខេញត្រឹម ៤០ម៉ឺនតោនតួខមូយខែ

(Ministry proposes limiting rice exports to 400,000

វៀតណាម (Vietnam) tonnes per month)



The Ministry of Industry and Trade (MoIT) has put forward a plan to the Prime Minister which would regulate monthly rice exports and cap them at 400,000 tonnes amid the increasingly complicated nature of the novel coronavirus (COVID-19) epidemic. The proposal estimates that the export volume of rice in April and May will reach approximately 800,000 tonnes. Based on the developments of the COVID-19 and reports compiled by relevant ministries, (Read more)



អូតសំខេញនិយាយថា តម្លៃអន្តអមេអំថៃឡើ១ខ្ពស់លើសពីការ៉េពី១ នុកឧល់នៅ៧ឆ្នាំ ដោយសារមានបញ្ហាទីរុសកូរ៉ូលា (Thai rice prices hit 7-year high on anticipated sales as coronavirus troubles rivals

បៃ (Thailand)

hit 7-year high on anticipated sales as coronavirus troubles rivals – exporters)

Reuters 02 April 2020

BANGKOK, April 2 (Reuters) - Thailand's rice prices have reached the highest in seven years due to Thai exporters anticipating more sales, as their main competitors battle domestic coronavirus outbreaks.

Thailand, the world's second-largest rice exporter after India, quoted its benchmark 5% broken white rice RI-THB-KN5-PI at around \$560-\$570 per tonne on a free-on-board (FOB) Bangkok basis on Thursday, according to rice exporters Reuters spoke to. (Read more)



ទ្វីលីពីនធនួលបានការម្ដេញចិត្ត ពីប្រធេសទៀតលោនកូចការមន្ត ផ្គត់ផ្គច់អន្ត៖ (RPT-Philippines gets Vietnam commitment to continuous rice supply)

ហ្វីលីពីន (Philipines)

Reuters: 03 April 2020

MANILA, April 2 (Reuters) - The Philippines, the world's top rice buyer, said on Thursday it has secured Vietnam's commitment for continuous supply of the staple foood, which may include a 300,000-tonne importation, under an existing bilateral trade agreement.

The announcement comes after Vietnam, the world's third-largest rice exporter, stopped signing new deals as it checks whether it has sufficient domestic supplies to cope during the coronavirus outbreak. (Read more)



ទីយ៉ាន់ទ័ា ផ្លាក់ការសំខេញអខ្លះខាមឈ្មោះអាសន

(Myanmar temporarily suspends rice export permits)

មីយ៉ាន់ម៉ា (Myanmar)

Myanmar Times: 03 April 202

The Ministry of Commerce is temporarily suspending the issuance of rice export permits, says a senior official with the Department of Trade. "We are just restricting the issuance of new export licences as a temporary measure until we can change to a better system. But after the new arrangements are in place, the licences will be issued again," said Department of Trade Director General U Min Min yesterday.(Read more)



ចនសម្ភាសន៍ផ្កាច់មុខ ៖ ការសំខេញអខ្ភះមេស់ឥណ្ឌាគ្រូចបានផ្កាក ដោយសារបញ្ហារាំខស្លះអូខសខ្វាក់ផលិតកម្មនៃការផ្គុំឥថ្លខ់

(Exclusive: Indian rice exports suspended on supply chain disruption –

_ _____

MUMBAI/NEW DELHI (Reuters) - Indian rice traders have stopped signing new export contracts amid the nationwide lockdown to curb the spread of coronavirus, as labour shortages and logistics disruptions have hampered the delivery of even existing contracts, industry officials said. (Read more)

សេចគ្គីថ្ងួនជំណឹទ (Announcement)





អេចអ្វីជូនជំណឹទ

សខាត់**នូះស្ងួចអន្តរអង្គុខា** (ស.ម.អ) សូមជូនដំណឹងដល់សមាជិក សមាជិកាទាំងអស់ ដែលជា រោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ និងក្រុមហ៊ុននាចេញឱ្យបានជ្រាបថា៖ ដើម្បីធានាសន្តិសុខស្បៀង ជាពិសេសអង្គរសម្រាប់ បង្ការត្រៀមទុក ក្នុងករណីដែលកាលទេសៈប្រទេសកម្ពុជាយើង និងពិភពលោក មានការរីករាលដាលនៃការឆ្លង ជំងឺភូវីដី១៩ (COVID-19) ក្នុងរយៈពេលវ៉ែង។ ដោយកាពវាងវៃប្រកបដោយគតិបណ្ឌិតដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ក្នុងការគិតគូរ ពីសុខមាលភាព និងសុវត្ថិភាពស្បៀងអាហាសេម្រាប់ប្រជាជនកម្ពុជា **សម្ដេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ 🥞 សែន** នាយកដ្ឋេមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា បានធ្វើសេចក្ដីសម្រេចឱ្យផ្អាកការនាំចេញស្រូវ និងអង្គរ :សៈ មួយរយៈ ពេល រហូតដល់មានការជូនដំណឹងសារជាថ្មី ដែលត្រូវចូលជាធរមានចាប់អនុវត្តពីថ្ងៃទី០៥ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២០ នេះ តទៅ។

ដើម្បីជួយដល់ប្រជាកសិករ ដែលមានស្រូវនៅសល់ត្រូវការលក់ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជានឹងប្រើប្រាស់ថវិកា របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ជាឥណទាន តាមរយៈធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ និងកសិកម្ម ជូនដល់ពាង ម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ និងក្រុមហ៊ុនដែលខ្វះខាតទុនបង្វិលក្នុងការទិញស្រូវ។

ក្នុងឱកាសដ៏មានសារៈសំខាន់នេះ សហព័ន្ធស្រូវអង្គរកម្ពុជា សូមជំរុញ និងលើកទឹកចិត្តដល់សមាជិក សមាជិកាទាំងអស់ ជាពិសេសបណ្តារោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ និងក្រុមហ៊ុនដែលមានឃ្លាំងស្កុក សូមមេគ្នាចូលរួមបន្តការ ទិញស្រូវអ៊ីអ៊ែរ៤៥ (IR85) អ៊ីអ៊ែរ ៥០៤ (IR504) អូអឺម៥៤៥១ (OM5451) ពីកសិករដែលផលិតបាន ក្នុងតម្លៃ មួយសមម្យេតាមតម្លៃទីផ្សារ។ ចំពោះរោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ និងក្រុមហ៊ុន ដែលមិនមានទុនបង្វិលគ្រប់គ្រាន់ សូម អញ្ជើញធ្វើការទាក់ទងស្នើសុំនូវកម្ចីពីធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ និងកសិកម្ម តាមអាស័យដ្ឋានទាក់ទងជួចខាងក្រោម៖ ជនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ និងកសិកម្ម

អាគារលេខ ៩-១៣ វិថីលេខ ៧ សង្កាត់ចតុមុខ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ

• លោក ចាន់ សីហា

អគ្គនាយករង

012 881 969

• លោក មិត្ត ប៊ុន

ប្រធាននាយកដ្ឋានឥណទាន 077 759 159

សេចក្ដីដូចបានជម្រាបជូនខាងលើ សូមរោងម៉ាស៊ីនកិនស្រូវ និងក្រុមហ៊ុននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ទាំងអស់ មេត្តាជ្រាបជាព័ត៌មាន និងចូលរួមក្នុងការប្រមូលទិញស្រូវអោយបានផុលផុស។

> ថ្ងៃអង្គារ ៨កើត ខែចេត្រ ឆ្នាំកុរ ឯកស័ក ព.ស.២៥៦៣ រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២០



សមាព័ន្ធរុស្ទអន្តអង្គមា (Cambodia Rice Federation)

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Chairman)

លោកឧកញ៉ា ហ៊ុន ឡាក់ (Oknha Hun Lak)

ប្រធានសហព័ន្ធ (President)

លោកឧកញ៉ា សុង សារ៉ន (Okhna Song Saran)

អគ្គលេខាធិការ (Secretary General)

លោក លន់ យ៉េង (Mr. Lun Yeng)

រៀបរៀង និងចងក្រងដោយ (Compiled by)

កញ្ញា សន ធវីវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

កែសម្រួលដោយ (Edited by)

- លោក ខេ ឡងម៉េង - មន្ត្រីសម្របសម្រួលគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ស.អ.ក និងការងារប្រហ៊ំតំបន់១&២ (Mr. Khe Longmeng - Executive

Committees Coordinator and Zone 1&2 Coordinator)

- កញ្ញា ធុន ស្រីមុំ - ប្រធានរដ្ឋបាល និងហិរញ្ញវត្ថុ

(Ms. Thun Sreymom - Admin and Finance Manager)

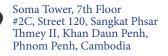
របនាដោយ (Designed by)

កញ្ញា សន ឆវវតី - មន្ត្រីសម្របសម្រួលទំនាក់ទំនង

(Ms. Sorn Chhorvyvatey - Communication Coordinator)

(855) 23 559 8999







https://www.facebook.com/cambodiaricefederation/



www.crf.org.kh



https://twitter.com/RiceCrf



Cambodia Rice Federation

(Rice Export statistic- 1st Quarter and March 2020)

របាយការណ៍សង្ខេបនៃការនាំចេញអង្គរកម្ពុជា ប្រចាំត្រីមាសទីមួយ និងខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ (Cambodian Rice Export Summary Report - 1st Quarter and March 2020)

របាយការណ៍សង្ខេបនៃការនាំចេញអង្គរកម្ពុជា តាមប្រភេទផ្សេងៗ ប្រចាំត្រីមាសទីមួយ និងខែមីនា ឆ្នាំ២០២០ (Cambodian Rice Export by Varieties -1st Quarter and March 2020)



្ធ បណ្តាប្រទេសផ្សេងទៀតបាននាំចេញ ជិត១៤% ស្មើនឹង ៣០ ៧៦៤ តោន។

(Paddy price and FOB price)



